

Qualsiasi clausola o condizione stabilita dall'acquirente è nulla e priva di effetti quando sia in contrasto con le condizioni riportate di seguito.	Any term or condition set by the purchaser shall be null and invalid if it conflicts with the terms set out below.
1. Invito a proporre l'ordine, ordine e conferma d'ordine	1. Invitation to place an order, order and order confirmation
1.1. Il preventivo eventualmente inviato da Honero s.r.l., che include la descrizione, le caratteristiche tecniche e i prezzi della merce, non costituisce una proposta contrattuale di vendita, ma un semplice invito a presentare un ordine. Le condizioni presenti in tale invito a proporre l'ordine perdono ogni validità ed efficacia trascorsi trenta giorni dal loro invio all'acquirente, a meno che, entro tale termine, Honero s.r.l. non riceva l'ordine dall'acquirente stesso.	1.1. Any estimate sent by Honero s.r.l., which includes the description, technical specifications and prices of the goods, does not constitute a contractual offer to sell, but merely an invitation to place an order. The terms and conditions contained in such an invitation to place an order shall cease to be valid and effective thirty days after they are sent to the purchaser, unless, within that period, Honero s.r.l. receives the order from the purchaser.
1.2. Ogni ordine inviato dall'acquirente è da intendersi come una proposta irrevocabile d'acquisto destinata a rimanere efficace per trenta giorni dalla data di ricezione da parte di Honero s.r.l., salvo esplicita deroga indicata di volta in volta da quest'ultima.	1.2. Any order placed by the purchaser shall be deemed an irrevocable offer to purchase, which shall remain valid for thirty days from the date of receipt by Honero s.r.l., unless otherwise expressly stated by the latter on a case-by-case basis.
1.3. L'ordine dell'acquirente deve necessariamente contenere l'indicazione delle quantità e delle designazioni dei prodotti richiesti.	1.3. The buyer's order must necessarily specify the quantities and descriptions of the products requested.
1.4. Il semplice invio dell'ordine da parte dell'acquirente implica, per ciò solo, la presa visione e la conoscenza da parte dell'acquirente stesso di tutte le presenti condizioni generali di vendita, che si intendono, pertanto, integralmente accettate senza limitazioni e riserve dai contraenti.	1.4. The mere submission of the order by the buyer implies, by that act alone, that the buyer has read and understood all these general terms and conditions of sale, which are therefore deemed to have been accepted in full, without limitations or reservations, by the contracting parties.
1.5. Ogni ordine dell'acquirente diventa vincolante per Honero s.r.l. solo quando quest'ultima invia la conferma d'ordine all'acquirente.	1.5. Any order placed by the purchaser shall only become binding on Honero s.r.l. once the latter has sent an order confirmation to the purchaser.

1.6. Le indicazioni riportate su cataloghi, prospetti e listini non impegnano Honero s.r.l., che si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica ai propri prodotti e ai relativi prezzi. Pertanto, Honero s.r.l. è vincolata esclusivamente da quanto riportato nella propria Conferma d'Ordine.	1.6. The information contained in catalogues, brochures and price lists is not binding on Honero s.r.l., which reserves the right to make any changes to its products and their prices. Consequently, Honero s.r.l. is bound solely by the terms set out in its Order Confirmation.
1.7. Nella stesura dei cataloghi, Honero s.r.l. ha dedicato la massima attenzione per assicurare l'accuratezza dei dati; tuttavia, non è responsabile per eventuali errori o omissioni riscontrati, e quanto riportato nell'Ordine, nella Conferma d'Ordine e nelle presenti Condizioni Generali di Vendita è vincolante e impegnativo per le parti.	1.7. In compiling its catalogues, Honero s.r.l. has taken the utmost care to ensure the accuracy of the information; however, it shall not be liable for any errors or omissions found therein, and the contents of the Order, the Order Confirmation and these General Terms and Conditions of Sale shall be binding and enforceable upon the parties.
2. Conclusione del contratto	2. Conclusion of the contract
2.1. Il contratto di compravendita si considera concluso solo con l'espressa accettazione da parte di Honero s.r.l., che avviene tramite l'emissione della Conferma d'Ordine.	2.1. The contract of sale shall be deemed concluded only upon express acceptance by Honero s.r.l., which takes place through the issue of the Order Confirmation.
3. Prezzi	3. Prices
3.1. I prezzi contrattuali sono quelli riportati nella Conferma d'Ordine e si intendono per merce resa Ex Works (EXW), secondo gli Incoterms (International Commercial Terms).	3.1. The contract prices are those stated in the Order Confirmation and are understood to be for goods delivered Ex Works (EXW), in accordance with Incoterms (International Commercial Terms).
3.2. Qualsiasi modifica al contratto, richiesta dall'Acquirente successivamente alla sua conclusione, non avrà valore ed efficacia se non accettata per iscritto da Honero s.r.l., con l'eventuale precisazione dei nuovi termini di consegna, del prezzo e delle modalità di pagamento.	3.2. Any amendment to the contract requested by the Purchaser after its conclusion shall have no legal effect unless accepted in writing by Honero s.r.l., specifying, where applicable, the new delivery terms, price and payment methods.
3.3 I prezzi riportati nella Conferma d'Ordine potranno essere modificati da	3.3 The prices stated in the Order Confirmation may be amended by Honero s.r.l. at the time of

Honero s.r.l. al momento della consegna, in conformità a quanto stabilito dalla clausola "revisione prezzo" riportata nel preventivo iniziale di Honero s.r.l. o nella stessa Conferma d'Ordine.	delivery, in accordance with the provisions of the "price revision" clause set out in Honero s.r.l.'s initial quotation or in the Order Confirmation itself.
4. Termini di consegna	4. Delivery times
4.1. I termini di consegna riportati sulla Conferma d'Ordine sono da considerarsi indicativi, salvo l'impegno di Honero s.r.l., ove possibile, di rispettarli.	4.1. The delivery terms stated on the Order Confirmation are to be regarded as indicative, although Honero s.r.l. undertakes, where possible, to comply with them.
4.2. Resta inteso che, in considerazione della natura indicativa dei termini di consegna, Honero s.r.l. non potrà in alcun modo essere ritenuta responsabile per i danni, anche indiretti, che dovessero derivare all'Acquirente a causa di eventuali ritardi nella consegna.	4.2. It is understood that, given the indicative nature of the delivery terms, Honero s.r.l. shall in no way be held liable for any damages, including indirect damages, that may be incurred by the Purchaser as a result of any delays in delivery.
4.3. Resta comunque in facoltà di Honero s.r.l. di prorogare il termine di consegna o di sospendere la consegna del materiale oggetto del contratto, a sua insindacabile discrezione.	4.3. Honero s.r.l. shall, however, retain the right to extend the delivery deadline or to suspend delivery of the goods covered by the contract, at its sole discretion.
a) quando l'Acquirente non rispetta le condizioni di pagamento convenute o ritarda l'adempimento dei propri obblighi contrattuali (come, a titolo esemplificativo, gli obblighi di pagamento o la costituzione di garanzie);	a) where the Purchaser fails to comply with the agreed payment terms or delays the fulfilment of its contractual obligations (such as, for example, payment obligations or the provision of guarantees);
b) in caso di forza maggiore o di eventi quali, a titolo esemplificativo: serrata, scioperi totali o parziali, astensioni dal lavoro, epidemie, guerre, requisizioni, incendi, inondazioni, incidenti di lavorazione, interruzioni o ritardi nei trasporti, mancanza o insufficienza di energia motrice o di materie prime, aumenti eccezionali dei costi di produzione o dei costi delle materie	(b) in the event of force majeure or events such as, by way of example: lockouts, total or partial strikes, work stoppages, epidemics, wars, requisitions, fires, floods, manufacturing accidents, transport disruptions or delays, lack or shortage of power or raw materials, exceptional increases in production costs or raw material costs, and in any case in the event of any other occurrence not attributable to Honero s.r.l. or its suppliers;

prime, e comunque in presenza di ogni altro evento non imputabile a Honero s.r.l. o ai suoi fornitori;	
c) quando l'Acquirente non fornisca in tempo utile i dati necessari per l'esecuzione della fornitura;	c) where the Purchaser fails to provide the data necessary for the performance of the supply in good time;
d) quando siano intervenute modifiche nell'Ordine, quantunque accettate da Honero s.r.l.;	d) where changes have been made to the Order, even if accepted by Honero s.r.l.;
e) in caso di difficoltà nell'approvvigionamento di materie prime.	e) in the event of difficulties in sourcing raw materials.
Nei casi in cui la sospensione della fornitura o la proroga dei termini di consegna dipendano da cause riferibili all'Acquirente (come, a titolo esemplificativo, nei casi riportati al precedente capoverso alle lettere a, c e d), Honero s.r.l. avrà diritto di ottenere dall'Acquirente il risarcimento dei danni subiti.	In cases where the suspension of the supply or the extension of delivery times is due to causes attributable to the Purchaser (such as, by way of example, the cases referred to in the preceding paragraph under points a, c and d), Honero s.r.l. shall be entitled to claim compensation from the Purchaser for any damages suffered.
4.4. Eventuali ritardi nelle consegne non daranno comunque diritto al risarcimento dei danni a favore dell'acquirente.	4.4. Any delays in delivery shall not, however, entitle the purchaser to compensation for damages.
5. Sospensioni o annullamenti degli ordini	5. Suspension or cancellation of orders
5.1. In caso di sospensione o annullamento dell'ordine da parte dell'acquirente, Honero s.r.l. potrà richiedere il pagamento di:	5.1. In the event of suspension or cancellation of the order by the purchaser, Honero s.r.l. may request payment of:
a) il costo delle lavorazioni e dei materiali, calcolato in proporzione all'avanzamento dell'ordine; la merce rimarrà a disposizione dell'Acquirente;	a) the cost of labour and materials, calculated in proportion to the progress of the order; the goods shall remain at the purchaser's disposal;
b) i maggiori oneri derivanti dall'inadempimento dell'Acquirente, oltre al 20% della differenza tra l'ammontare dell'Ordine e la cifra precedente di cui alla lettera a).	b) any additional costs arising from the Buyer's breach of contract, plus 20% of the difference between the total order value and the amount referred to in point (a) above.

6. Consegne	6. Deliveries
6.1. La consegna si intende, di regola, stabilita ex works (EXW) presso lo stabilimento di Honero s.r.l.;	6.1. Delivery is, as a rule, on an ex works (EXW) basis at the premises of Honero s.r.l.;
6.2. In particolare, la consegna si intende eseguita, ad ogni effetto di legge, con la comunicazione (data anche con il semplice invio della fattura) che la merce è a disposizione dell'acquirente per il collaudo, se previsto, o per il ritiro, oppure che è stata consegnata al vettore.	6.2. In particular, delivery shall be deemed to have been effected, for all legal purposes, upon notification (which may also be provided simply by sending the invoice) that the goods are available to the purchaser for inspection, if required, or for collection, or that they have been handed over to the carrier.
6.3. Una volta ricevuta la comunicazione di merce pronta, l'acquirente dovrà indicare tempestivamente il nominativo del vettore incaricato del ritiro e provvedere alle coperture assicurative per il trasporto.	6.3. Upon receipt of notification that the goods are ready, the buyer must promptly provide the name of the carrier responsible for collection and arrange for transport insurance cover.
6.4. In caso di ritardo nel ritiro della merce, comunque approntata, per qualsiasi ragione non dipendente dalla volontà di Honero s.r.l., la consegna si intenderà comunque come eseguita decorsi otto giorni dalla comunicazione di messa a disposizione, con le conseguenze di seguito riportate:	6.4. In the event of a delay in the collection of the goods, however they may be prepared, for any reason beyond the control of Honero s.r.l., delivery shall be deemed to have been effected eight days after notification that the goods are ready for collection, with the following consequences:
a) Honero s.r.l. avrà il diritto di procedere alla fatturazione e di richiedere il pagamento delle condizioni pattuite;	a) Honero s.r.l. shall be entitled to issue an invoice and demand payment in accordance with the agreed terms;
b) Honero s.r.l. potrà incaricare un terzo di effettuare l'imballaggio, il trasporto o lo stoccaggio del materiale a spese dell'Acquirente, salvo il risarcimento dei danni eventualmente patiti, anche per l'immagazzinamento, la custodia e il deposito della merce.	b) Honero s.r.l. may instruct a third party to carry out the packing, transport or storage of the goods at the Purchaser's expense, subject to compensation for any damages incurred, including those relating to the storage, safekeeping and warehousing of the goods.
7. Pagamenti	7. Payments
7.1. I pagamenti devono essere effettuati presso la sede di Honero s.r.l. e secondo le condizioni concordate.	7.1. Payments must be made at the premises of Honero s.r.l. and in accordance with the agreed terms. Any payment made at a different

Qualsiasi pagamento effettuato in luogo o con modalità diverse non sarà ritenuto valido e non produrrà effetti liberatori per l'Acquirente.	location or by different means shall not be deemed valid and shall not discharge the Purchaser from its obligations.
7.2. In caso di ritardo nei pagamenti rispetto alle scadenze convenute, Honero s.r.l. avrà il diritto di addebitare gli interessi di mora ai sensi del decreto legislativo 9 ottobre 2002, n. 231.	7.2. In the event of late payment beyond the agreed deadlines, Honero s.r.l. shall be entitled to charge interest on arrears in accordance with Legislative Decree No. 231 of 9 October 2002.
7.3. Qualsiasi reclamo o contestazione non darà all'Acquirente il diritto di sospendere o ritardare i pagamenti.	7.3. No complaint or dispute shall entitle the Purchaser to suspend or delay payments.
7.4. Il rilascio delle garanzie non comporterà alcuna modifica del contratto o delle clausole contrattuali (in particolare, non modificherà il foro competente in caso di controversia) e dovrà essere considerato esclusivamente come un mezzo per facilitare la definizione del rapporto, senza alcun effetto novativo.	7.4. The provision of guarantees shall not entail any amendment to the contract or its terms (in particular, it shall not alter the competent court in the event of a dispute) and shall be considered solely as a means of facilitating the settlement of the relationship, without any novative effect.
7.5. Gli eventuali anticipi percepiti da Honero s.r.l. sono sempre infruttiferi di interessi.	7.5. Any advance payments received by Honero s.r.l. shall not bear interest.
8. Spedizioni	8. Shipments
8.1. Tutte le operazioni di trasporto, assicurazione, dogana, dazio, movimentazione e consegna sono a carico, spese, rischio e pericolo dell'Acquirente, al quale compete l'onere di verificare le spedizioni all'arrivo ed esercitare, se del caso, le eventuali lamentele nei confronti del vettore, anche se la spedizione è stata eseguita in porto franco.	8.1. All transport, insurance, customs, duty, handling and delivery operations are at the expense, risk and peril of the Purchaser, who is responsible for inspecting shipments on arrival and, where appropriate, lodging any complaints with the carrier, even if the shipment was made carriage paid.
8.2. In caso di spedizione con mezzi di Honero s.r.l., la spedizione avviene in porto assegnato, al meglio e sotto la piena responsabilità dell'acquirente.	8.2. In the event of shipment using Honero s.r.l.'s own transport, the shipment is made carriage forward, at the Buyer's best interest and under the Buyer's full responsibility.
9. Reclami	9. Complaints

9.1. Eventuali reclami o contestazioni da parte dell'acquirente sul prodotto fornito dovranno essere segnalati a Honero s.r.l., a pena di decadenza, entro 5 giorni lavorativi dalla data di consegna e dovranno essere effettuati per iscritto e inviati presso la sede legale di Honero s.r.l. seguendo le istruzioni contenute nel sito web www.honero.it .	9.1. Any complaints or disputes raised by the purchaser regarding the product supplied must be reported to Honero s.r.l., failing which the right to complain will lapse, within 5 working days of the delivery date. Such complaints must be made in writing and sent to the registered office of Honero s.r.l. in accordance with the instructions provided on the website www.honero.it .
9.2. I reclami per eventuali manomissioni o ammanchi devono essere segnalati per iscritto dall'Acquirente al Vettore entro 8 ore dal ricevimento della merce.	9.2. Complaints regarding any tampering or missing items must be reported in writing by the Buyer to the Carrier within 8 hours of receipt of the goods.
10. Garanzia	10. Warranty
10.1. Honero s.r.l. garantisce il buon funzionamento dei prodotti di serie Honero presenti nei cataloghi in vigore alla data di conclusione del contratto, venduti ai clienti diretti, per un periodo di dodici mesi dalla data di consegna.	10.1. Honero s.r.l. guarantees the proper functioning of Honero standard products featured in the catalogues in force on the date of conclusion of the contract, sold to direct customers, for a period of twelve months from the date of delivery.
10.2. La garanzia prevede la riparazione o la sostituzione, a insindacabile scelta di Honero s.r.l., dei pezzi difettosi per accertato difetto di materiale o di lavorazione, franco deposito indicato da Honero s.r.l. Le parti sostituite rimangono di proprietà di Honero s.r.l.	10.2. The warranty provides for the repair or replacement, at the sole discretion of Honero s.r.l., of defective parts due to a proven defect in materials or workmanship, carriage paid to the warehouse specified by Honero s.r.l. Replaced parts remain the property of Honero s.r.l.
10.3. La garanzia non copre i materiali e le parti soggette a naturale usura o deterioramento.	10.3. The warranty does not cover materials and parts subject to natural wear and tear or deterioration.
10.4. Ogni forma di risarcimento è esclusa e non potranno essere reclamati danni diretti o indiretti (anche nei confronti di terzi), di qualsiasi natura e specie. L'esame dei difetti e delle loro cause sarà sempre effettuato da Honero s.r.l. presso i propri stabilimenti.	10.4. Any form of compensation is excluded and no claim may be made for direct or indirect damages (including against third parties), of any nature or kind. The examination of defects and their causes shall always be carried out by Honero s.r.l. at its own premises.
10.5. Le spese per l'intervento esterno del personale di Honero s.r.l.	10.5. The costs associated with on-site assistance provided by Honero s.r.l. staff

(manodopera, smontaggio, rimontaggio, trasporto, vitto e alloggio) sono sempre a carico dell'acquirente, anche in caso di garanzia riconosciuta. Rimangono a carico di Honero s.r.l. il costo dei pezzi sostituiti e quello relativo al tempo necessario per la loro sostituzione.	(labour, dismantling, reassembly, transport, board and lodging) are always borne by the purchaser, even in the event of a valid warranty claim. Honero s.r.l. shall bear the cost of the replaced parts and the time required for their replacement.
10.6. Sono esclusi dalla garanzia i prodotti conservati, installati (protezione da intemperie, irraggiamento e inquinamento, lubrificanti), impiegati o sottoposti a manutenzione in modo negligente, errato o non conforme alle indicazioni di Honero s.r.l., nonché i prodotti modificati, riparati o smontati, anche parzialmente.	10.6. The warranty does not cover products that have been stored, installed (protection against weather, radiation and pollution, lubricants), used or maintained in a negligent, incorrect manner or in a way that does not comply with Honero s.r.l.'s instructions, as well as products that have been modified, repaired or dismantled, even partially.
10.7. La garanzia è altresì esclusa per danni e/o difetti e/o anomalie derivanti da componenti esterni o da un errato montaggio degli stessi.	10.7. The warranty is also excluded for damage and/or defects and/or faults arising from external components or from their incorrect assembly.
10.8. La garanzia di cui al presente articolo 10 sostituisce ed esclude ogni altra forma di garanzia, anche legale.	10.8. The warranty referred to in this Article 10 supersedes and excludes any other form of warranty, including statutory warranties.
10.9. L'acquirente decade dalla garanzia di cui al presente articolo nel caso in cui non adempia a uno qualsiasi degli obblighi contrattuali assunti, in particolare con riguardo alle condizioni di pagamento.	10.9. The purchaser shall forfeit the warranty referred to in this Article if they fail to fulfil any of the contractual obligations undertaken, in particular with regard to the terms of payment.
10.10. Le eventuali riparazioni in garanzia e/o fuori garanzia dovranno essere richieste per iscritto dall'acquirente a Honero s.r.l., seguendo le istruzioni contenute nel sito web www.honero.it .	10.10. Any repairs under warranty and/or outside the warranty must be requested in writing by the purchaser from Honero s.r.l., following the instructions on the website www.honero.it .
10.11. Per le parti sostituite o riparate, e solo per esse, il periodo di garanzia riparte da zero e scade 12 mesi dopo la conclusione dell'intervento di sostituzione o riparazione.	10.11. For replaced or repaired parts, and only for those parts, the warranty period starts afresh and expires 12 months after the completion of the replacement or repair work.
11. Responsabilità	11. Liability

11.1. In caso di responsabilità di Honero s.r.l. per prodotti difettosi, il risarcimento non potrà superare l'importo del prezzo di acquisto degli stessi prodotti difettosi.	11.1. In the event that Honero s.r.l. is liable for defective products, compensation shall not exceed the purchase price of the defective products in question.
11.2. In ogni caso, Honero s.r.l. non sarà responsabile per i danni indiretti, quali, a titolo esemplificativo, la perdita di fatturato, di produzione, di profitto e di immagine, né per i danni derivanti all'Acquirente dalle azioni eventualmente intraprese nei suoi confronti da terzi.	11.2. In any event, Honero s.r.l. shall not be liable for indirect damages, such as, by way of example, loss of turnover, production, profit or reputation, nor for damages suffered by the Purchaser as a result of any actions taken against them by third parties.
11.3. In ogni caso, è esclusa ogni responsabilità di Honero s.r.l. qualora i difetti del prodotto siano dovuti, a titolo meramente esemplificativo, a:	11.3. In any event, Honero s.r.l. shall not be held liable if the product defects are due, by way of example only, to:
a) utilizzo non corretto, anomalo o eccessivo;	a) incorrect, abnormal or excessive use;
b) manutenzione impropria, scorretta o carente;	b) improper, incorrect or inadequate maintenance;
c) impiego del prodotto in modo non abituale o contrario alle avvertenze di Honero s.r.l. o comunque diverso da quello cui è destinato;	c) use of the product in an unusual manner or contrary to Honero's instructions, or in any case other than that for which it is intended;
d) utilizzo del prodotto con altri componenti;	d) use of the product with other components;
e) conservazione inadatta.	e) improper storage.
12. Legge regolatrice, giurisdizione e Foro competente	12. Governing law, jurisdiction and competent court
12.1. Per ogni controversia relativa alla stipulazione, validità, interpretazione, esecuzione e cessazione del presente contratto, la legge regolatrice sarà unicamente quella italiana, con giurisdizione esclusiva del giudice italiano e competenza esclusiva del Tribunale di Monza, con espressa esclusione di ogni altro Foro alternativo.	12.1. For any dispute relating to the conclusion, validity, interpretation, performance and termination of this contract, the governing law shall be exclusively Italian law, with exclusive jurisdiction vested in the Italian courts and exclusive competence of the Court of Monza, expressly excluding any other alternative forum.
13. Riserva di proprietà dei beni. Indennità	13. Retention of title to the goods. Indemnity

13.1. Il trasferimento della proprietà dei beni oggetto della presente vendita non avverrà che dopo il pagamento integrale del prezzo convenuto, ai sensi degli artt. 1523 e seguenti del Codice Civile.	13.1. Title to the goods covered by this sale shall not pass until the agreed price has been paid in full, in accordance with Articles 1523 et seq. of the Civil Code.
13.2. Il mancato pagamento, anche di una sola rata che superi l'ottava parte del prezzo di vendita, o il mancato pagamento di due rate, indipendentemente dal loro ammontare, secondo le modalità convenute, determinerà automaticamente la decadenza dell'acquirente dal beneficio del termine, con conseguente diritto di Honero s.r.l. di reclamare l'immediato e integrale pagamento, in un'unica soluzione, dell'intero proprio credito residuo.	13.2. Failure to pay even a single instalment exceeding one-eighth of the sale price, or failure to pay two instalments, regardless of their amount, in accordance with the agreed terms, shall automatically result in the buyer forfeiting the benefit of the payment terms, with Honero s.r.l. consequently being entitled to claim immediate and full payment, in a single lump sum, of the entire outstanding balance.
13.3. Inoltre, qualora Honero s.r.l. lo preferisca, avrà la facoltà di ritenere risolto di diritto il contratto e, di conseguenza, ottenere l'immediata restituzione del materiale consegnato, trattenere a titolo di indennità tutte le rate rimosse e esigere il pagamento delle rate scadute, salvo il risarcimento dei maggiori danni.	13.3. Furthermore, should Honero s.r.l. so choose, it shall be entitled to deem the contract terminated by operation of law and, consequently, to obtain the immediate return of the delivered goods, to retain all instalments received as compensation, and to demand payment of the overdue instalments, without prejudice to compensation for further damages.
14. Obbligo di riservatezza e segretezza. Clausola penale	14. Obligation of confidentiality and secrecy. Penalty clause
14.1. L'Acquirente è tenuto a osservare la massima riservatezza su tutte le notizie di carattere tecnico e commerciale ricevute da Honero s.r.l. in esecuzione del presente contratto.	14.1. The Purchaser is required to maintain the strictest confidentiality regarding all technical and commercial information received from Honero s.r.l. in the performance of this contract.
14.2. In relazione a tali notizie, l'Acquirente, anche dopo l'esecuzione del contratto, è tenuto a:	14.2. In relation to such information, the Purchaser, even after the performance of the contract, is required to:
- conservarle con la massima cura e riservatezza e restituirle a Honero s.r.l. su semplice richiesta;	- keep it with the utmost care and confidentiality and return it to Honero s.r.l. upon simple request;

- non riprodurle, copiarle, trasmetterle o rivelarle a terzi, se non nei limiti espressamente autorizzati per iscritto da Honero s.r.l.;	- not reproduce, copy, transmit or disclose it to third parties, except within the limits expressly authorised in writing by Honero s.r.l.;
- non richiedere brevetti;	- not to apply for patents;
- non produrre o far produrre, né fornire a terzi, a qualsiasi titolo, direttamente o indirettamente, prodotti sfruttando le informazioni tecniche di cui sopra;	- not to manufacture or have manufactured, nor to supply to third parties, in any capacity whatsoever, directly or indirectly, products utilising the technical information referred to above;
- imporre e garantire il rispetto delle obbligazioni derivanti dal presente articolo a qualsiasi soggetto che cooperi con l'Acquirente, in qualsiasi forma, e quindi anche ai soci, dipendenti, professionisti, consulenti, subfornitori e, in generale, a chiunque possa venire a conoscenza delle informazioni comunicate da Honero s.r.l. all'Acquirente.	- impose and ensure compliance with the obligations arising from this article on any party cooperating with the Purchaser, in any form, and therefore also on partners, employees, professionals, consultants, subcontractors and, in general, anyone who may become aware of the information communicated by Honero s.r.l. to the Purchaser.
14.3 In caso di violazione dell'obbligo di riservatezza e segretezza di cui al presente articolo, l'Acquirente sarà tenuto a pagare a Honero s.r.l., a titolo di penale, la somma corrispondente al 100% della merce acquistata nell'anno solare, somma la cui congruità, in relazione all'assetto complessivo degli interessi delle parti, è stata preventivamente valutata e accettata.	14.3 In the event of a breach of the duty of confidentiality and secrecy referred to in this article, the Purchaser shall be required to pay Honero s.r.l., by way of a penalty, a sum equivalent to 100% of the goods purchased during the calendar year; the reasonableness of this sum, in relation to the overall balance of interests between the parties, has been assessed and agreed in advance.
Rimane naturalmente salvo il diritto di Honero s.r.l. di ottenere il risarcimento degli ulteriori danni subiti.	This is, of course, without prejudice to Honero s.r.l.'s right to claim compensation for any further losses incurred.
15. Forma convenzionale	15. Form of Agreement
15.1. Il presente contratto costituisce l'unica fonte negoziale per il regolamento dei rapporti tra le parti.	15.1. This contract constitutes the sole contractual basis for the regulation of relations between the parties.
15.2. Tutte le convenzioni dirette a derogare, modificare e/o integrare, anche solo in parte, le presenti condizioni	15.2. Any agreements intended to derogate from, amend and/or supplement, even in part, these general terms and conditions of sale must be entered into and evidenced in writing.

generalì di vendita dovranno essere stipulate e provate per iscritto.	
15.3. L'acquirente dichiara di aver ricevuto e di aver attentamente visionato la documentazione tecnica fornita da Honero s.r.l., predisposta in lingua italiana e inglese, relativa al materiale acquistato.	15.3. The purchaser declares that they have received and carefully reviewed the technical documentation provided by Honero s.r.l., drawn up in Italian and English, relating to the purchased goods.
16. Lingua applicabile	16. Applicable language
16.1. Il presente contratto è redatto in lingua italiana e inglese.	16.1. This contract is drawn up in Italian and English.
16.2. In caso di contrasti o dubbi nell'interpretazione del contratto o della documentazione tecnica di cui all'articolo precedente, le parti convengono che faccia fede, in ogni caso, la versione redatta in lingua italiana.	16.2. In the event of any conflict or doubt regarding the interpretation of the contract or the technical documentation referred to in the preceding article, the parties agree that the Italian version shall prevail in all cases.
17. Clausole nulle	17. Invalid clauses
17.1. L'eventuale nullità di una o più disposizioni del presente contratto non incide, per espressa e concorde volontà delle parti, sulla validità del contratto nel suo complesso.	17.1. The invalidity of one or more provisions of this contract shall not affect, by the express and mutual agreement of the parties, the validity of the contract as a whole.
L'Acquirente	The Purchaser
Le parti dichiarano di aver negoziato e di aver letto attentamente le seguenti clausole delle presenti condizioni generali di vendita, che approvano senza riserva ai sensi dell'art. 1341, 2° comma, del codice civile:	The parties declare that they have negotiated and carefully read the following clauses of these general terms and conditions of sale, which they accept without reservation pursuant to Article 1341, paragraph 2, of the Civil Code:
1) Esclusione di responsabilità di Honero s.r.l. nella stesura dei cataloghi;	1) Exclusion of liability on the part of Honero s.r.l. in the preparation of catalogues;
2) Conclusione del contratto;	2) Conclusion of the contract;
3) Esonero da responsabilità per ritardo nelle consegne, diritto di sospensione della consegna da parte di Honero s.r.l. e rinuncia da parte dell'acquirente alla risoluzione del contratto e al risarcimento	3) Exemption from liability for late deliveries, Honero s.r.l.'s right to suspend delivery and the purchaser's waiver of the right to terminate the contract and claim damages in the event of a delay in performance by Honero s.r.l.;

dei danni in caso di ritardo nell'adempimento da parte di Honero s.r.l.;	
4) Rimedi per l'ipotesi di sospensione o annullamento degli ordini;	4) Remedies in the event of suspension or cancellation of orders;
5) Rinuncia a sospendere o ritardare i pagamenti; clausola penale;	5) Waiver of the right to suspend or delay payments; penalty clause;
6) Termine per i reclami e decadenza;	6) Time limit for complaints and forfeiture;
7) Garanzia: disciplina e limitazioni;	7) Warranty: terms and limitations;
8) Legge regolatrice, giurisdizione e foro competente;	8) Governing law, jurisdiction and competent court;
9) Riserva di proprietà e indennità;	9) Retention of title and indemnity;
10) Obbligo di riservatezza e segreto; clausola penale.	10) Obligation of confidentiality and secrecy; penalty clause.
L'Acquirente	The Purchaser
Si rende noto che le presenti condizioni generali di vendita sono consultabili e scaricabili in ogni momento dal nostro sito web www.honero.it nella versione più recente. Milano, aprile 2026	Please note that these general terms and conditions of sale can be viewed and downloaded at any time from our website www.honero.it . In its latest version. Milano, April 2026